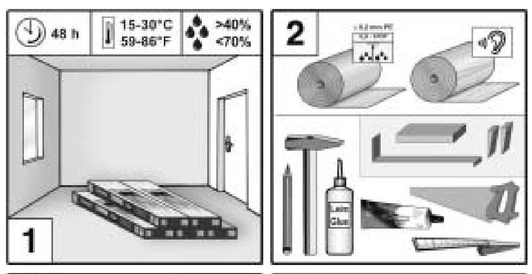
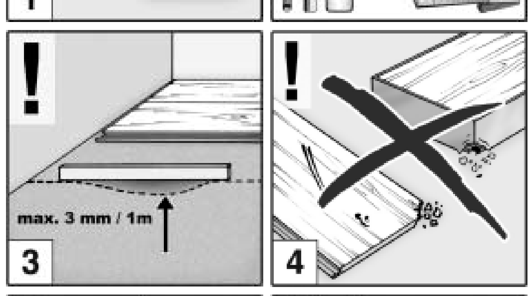


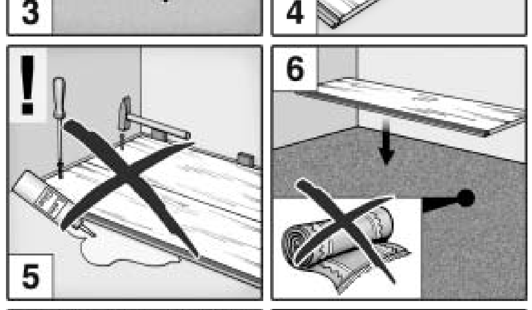
Verlegeanleitung genau befolgen!
Vorbereitung: (Bodenbelagarbeiten nach ATV DIN 18365) Laminatboden vor der Verlegung 48 h in dem Raum lagern, der ausgelegt werden soll [1]. Untergrund auf Unebenheiten überprüfen und ggf. ausbessern [3]. Feuchtigkeitsmessungen am mineralischen Verlegeuntergrund durchführen (2,0 CM % bei Zementestrich und 0,5 CM % bei Calciumsulfatestrich). Jedes Paneel vor und während der Verlegung auf evtl. Beschädigungen überprüfen [4]. Beschädigte Paneele nicht verarbeiten. Laminat nicht durch Schrauben, Nägel oder Kleber am Untergrund fixieren [5]. Alte Bodenbeläge entfernen [6]. Laminat nicht in Feuchträumen verlegen [7]. Der Untergrund muss sauber, trocken, fest und eben sein. Bei mineralischem Untergrund: Dampfsperre (min. 0,2 mm dicke PE - Folie) wannenartig verlegen [8]. Bei Holz-Untergrund: keine PE - Folie verlegen [8]. Trittschallunterlage längs zur Verlegerichtung verlegen. Bei Laminat mit S.A.S. keine weitere Trittschallunterlage verwenden [9]. Bei Fußbodenheizung: nur auf Warmwasser Fußbodenheizungen mit max. 27°C verlegen [10]. Laminat in gewerblich genutzten Flächen verleimen [12]. **Verlegung:** 1. Paneele mit der Feder zur Wand verlegen [13]. Achtung: Holz arbeitet! Min. 12 - 15 mm Abstand zu fest installierten Gegenständen Wand, Heizkörper einhalten [13]! Weitere Paneele anfügen. Verlegehilfe verwenden [14]. Letztes Paneel einer Reihe um 180° drehen und zuschneiden [16]. Bei Flächen, die größer sind als 8 m in der Breite und 8 m in der Länge, sind Dehnungsfugen einzuarbeiten [22]. Gilt auch bei raumübergreifender Verlegung, z.B. in Türdurchgängen, etc. Zur Verlegung unter Türzargen; Türzarge um Laminatdicke kürzen [27]. **Pflegeanleitung:** Nur nebelfeucht reinigen [34]. Keine Reinigungsmittel verwenden, die Wachse, Polish oder Öl beinhalten. Unter Möbelfüßen Filzgleiter anbringen. Auf weiche Stuhlrollen z.B. unter Bürostühlen achten. Staubsauger ohne Bürsten verwenden. Schmutzfangmatten in Eingangsbereichen auslegen. **www.laminat-installation.com**

deutsch



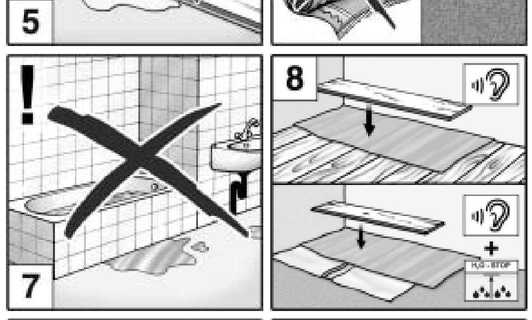
Click! Please carefully follow fitting instructions!
Preparation: Floor fitting instructions according to ATV DIN 18365. 48 hours prior to laying, store unopened packs of laminate flooring in room in which they are to be fitted to allow acclimatisation (1). Check sub floor for irregularities / unevenness and rectify accordingly (3). Moisture test must be carried out for all mineral based substrates (2.0 CM % for cement based and 0.5 CM % for Calcium Sulphate based.) Check each and every panel for defects. If defective do not fit (4). Laminate flooring is not to be fixed with nails, screws or adhesive (5). Do not fit laminate flooring in bathrooms or saunas (7). Remove all previous floor coverings. The sub floor must be clean, dry, firm and even. If laying over a stone / mineral sub floor, ensure a damp proof membrane (DPM) is put down first. If laying over a wooden sub floor, do not use a DPM (8). Underlay to be laid lengthways with direction of fitting. If laying laminate with built-in Sound Absorption System (SAS); standard underlay should not be necessary (9). Under floor heating: only use laminate flooring in conjunction with warm water under floor heating - and ensure maximum temperature reached is 27°c (10). Use sealant on edge profiles / joints if laid in intensely used areas / main thoroughfares. **Fitting:** Lay the first row of panels with the tongue against the wall (13). Beware - wood expands! Leave at least 12 - 15mm expansion gap between edge of floor covering and fixed objects, walls, heating pipes etc! (13). Lay further panels in same way. Follow fitting instructions (14)! Turn the final panel in every row over by 180° and cut to size (16). If area to be covered is more than 8m long or 8m wide, a minimum 2cm expansion profile must be introduced within fitted area as a joint (22). Do likewise if fitting flooring from one room directly into another - add an expansion profile at threshold between rooms. This is also important for installations, where flooring continues through room to room - e.g. in door thresholds etc. For fitting under door frames, cut frame down at base to same thickness as laminate floor covering. (27).**Cleaning & Care:** Only ever use a well wrung out cloth. Do not use cleaning agents containing bleach, polish or wax. Use felt pads under heavy furniture and chairs. Take care with furniture on castors - i.e. office furniture. Do not use vacuum cleaner with rotating brushes. Put down a mat in areas close to doorways / sinks to protect laminated surface. **www.laminat-installation.com**

english



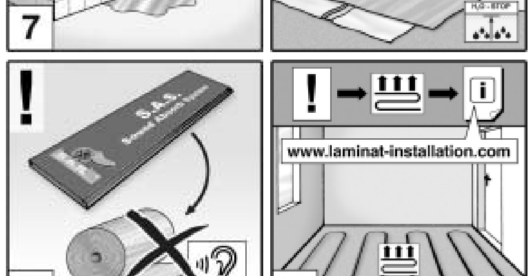
Veuillez respecter scrupuleusement les instructions de pose!
Préparation du chantier (Réf. : Pose des revêtements de sol DTU 51.11) Le revêtement de sol stratifié doit être stocké 48 heures dans la pièce où s'effectuera la pose, à la température et l'hygrométrie normale d'utilisation du local. (1) La planéité du support doit être contrôlée et éventuellement faire l'objet d'un ragréage (3). L'humidité résiduelle des supports minéraux doit être mesurée (<2,0CM% pour les dalles en ciment et <0,5CM% pour les chapes liquides [anhydrite]). L'état de chaque lame doit être vérifié avant et pendant la pose (4). Les lames endommagées ne doivent pas être utilisées. Le revêtement de sol stratifié ne doit pas être ni vissé, ni cloué, ni collé au support (5). Les anciens revêtements de sol doivent être supprimés (6). Les revêtements de sol stratifiés ne conviennent pas aux locaux humides (7). Le support doit être propre, sec, plan et en bon état. Sur les supports minéraux (ciment, chape anhydrite, pierre naturelle, carrelages) l'utilisation d'un film pare vapeur est impératif (film PE épaisseur >0,2mm) (8). Si le support est en bois (panneaux ou planches) il ne faut pas utiliser de film pare vapeur (8). Une couche d'insonorisation doit être placée entre le film pare vapeur et le revêtement de sol stratifié sauf si ce dernier a une couche d'insonorisation S.A.S. intégrée (9). La pose du revêtement de sol stratifié est compatible avec les chauffages au sol à eau chaude basse température, <27C°. Quelle que soit l'ancienneté de la chape, une procédure spécifique de déshydratation de la chape par sa mise en chauffe est indispensable avant la pose du revêtement de sol stratifié (10). Lors de l'utilisation d'un revêtement de sol stratifié dans des locaux professionnels, il est recommandé de coller les lames entre elles avec Clickguard ou de la colle D3 (12). **Pose du revêtement de sol stratifié** Positionner la première lame avec la languette contre le mur (13). Attention ! Le bois travaille. Un joint de dilatation de 12 à 15mm doit être ménagé entre le revêtement de sol stratifié et les murs. Utiliser les cales réglables contenues dans le kit de pose (14). Retourner de 180° la dernière lame d'une rangée, marquer la coupe et scier (16). Lorsque les dimensions du local sont supérieures en longueur ou en largeur à 8 mètres, un joint de dilatation intermédiaire doit être ménagé (22). Il en est de même aux passages de portes, aux passages fortement rétrécis, etc. Pour poser le revêtement de sol stratifié sous les chambranles de portes, il faut scier le bas des montants sur une hauteur égale à l'épaisseur du revêtement de sol stratifié (27).**Entretien** Le nettoyage s'effectue avec une serpillière légèrement humide (34). Ne jamais employer de produits de nettoyage contenant de la cire, du polish, de l'huile ou un abrasif. Fixer des patins en feutre sous les pieds des meubles. Les chaises de bureau doivent être équipées de roulettes à bandage doux. L'utilisation d'un aspirateur se fait avec le réglage de la buse en position douce. Un tapis de propreté doit être placé à l'entrée du local. **www.laminat-installation.com**

français



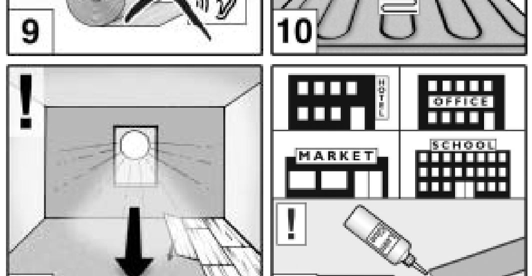
¡Click! ¡Por favor siga cuidadosamente las instrucciones de instalación!
Preparación: Instrucciones de Instalación de Suelos según ATV DIN 18365. 48 horas antes de la instalación del producto, por favor almacene los paquetes cerrados en la sala donde habrán de instalarse, para proceder a su aclimatamiento(1). Verifique y corrija posibles desniveles o irregularidades del suelo base (3). El test de prueba de Humedad debe llevarse a cabo para todos los sustratos con base mineral (2.0 CM % para la base del cemento y 0.5 CM % para la base de sulfato de calcio). Certifique que los paneles no tengan defectos. En caso de tenerlo, no lo instale (4). El Suelo Laminado no debe ser fijado con clavos, tornillos ni pegamento(5). Este Suelo laminado no debe instalarse en baños y saunas (7). Elimine cualquier resto de suelo anterior. El suelo base deberá estar limpio, seco, firme y nivelado. Si va a instalar un suelo base de piedra o mineral asegúrese de instalar primero una membrana a prueba de humedad (DPM). Si va a instalar sobre una base de suelo de madera, no utilice un DPM (8). El aislante deberá extenderse en la misma dirección que el suelo laminado. Si el laminado instalado contiene el sistema SAS de absorción de sonido no será necesario un aislante estándar (9). Sistema de calefaccionamiento de losa radiante (o bajo suelo): utilice el suelo laminado junto con el sistema de calefaccionamiento de suelos a una temperatura máxima de 27ºC (10). Utilice sellante para proteger los cantos si el suelo será utilizado en áreas de tránsito intenso. **Instalación:** Extienda la primera fila de paneles de suelo con la lengüeta contra la pared (13). Atención, la madera dilata! Para esto deje juntas de dilatación de entre 12 y 15mm entre el perímetro del laminado y cualquier obstáculo fijo como paredes, tuberías, columnas, etc (13). Instalar los paneles restantes de igual manera siguiendo las instrucciones (14)! Gire el último panel de cada fila unos 180º y córtelo a la medida. (16). Si la superficie a cubrir es superior a 8 metros de largo y 8 metros de ancho, deberá introducirse una junta de dilatación de al menos 2cm (22). También deberá instalar una junta de dilatación en el umbral entre habitaciones que lleven suelo laminado. Esta indicación es muy importante para instalaciones donde el suelo laminado continúa entre habitaciones, ej. umbrales de puertas, etc. Para su instalación debajo de los marcos de las puertas, rebaje la base del marco al mismo grosor que el laminado (27). **Cuidado y Limpieza:** Utilizar un paño totalmente escurrido. Nunca utilizar productos de limpieza que contengan almidón, ceras o adhesivos. Utilice protectores debajo de los muebles y sillas. Tenga cuidado con los muebles con ruedecillas, como por ejemplo los muebles de oficina. No utilice la aspiradora con los cepillos que rotan. Coloque felpudos en las puertas de entrada y fregadero para proteger su suelo laminado. **www.laminat-installation.com**

español



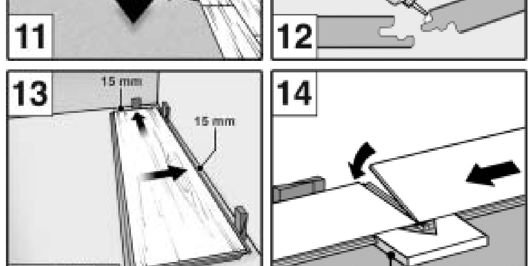
Leia atentamente as instruções de instalação!
Preparação: Instruções para aplicação do Pavimento de acordo com a norma ATV DIN 18365. Nas 48 horas que antecedem a instalação, coloque as caixas de pavimento laminado do Euro-Home na divisão na qual vão ser instalados de forma a permitir a sua Climatização (1). Verifique se o Sub-pavimento tem irregularidades ou desníveis, devendo ser corrigidos caso os hajam (3). Deve ser realizado um teste de Humidade Relativa do ar para todos os Sub-pavimentos á base de minerais (2.0CM% para Sub-pavimento em cimento e 0,5%CM para Sub-pavimento á base de sulfato de cálcio. Verifique todos os painéis. Caso tenham defeito não instale (4). A instalação de Pavimento laminado não é feita com pregos, parafusos ou colas adesivas (5). Não instale Pavimento Laminado em Casas de banho ou saunas (7). Remova o pavimento anterior. O Sub-pavimento deve estar limpo, seco, firme e nivelado. Se a instalação for feita sobre um sub-pavimento mineral, deve ser primeiro instalada uma manga plástica DPM. Se a instalação for feita num pavimento em madeira não use a manga plástica DPM (8). O underlay deve ser instalado no sentido do comprimento no sentido do encaixe. Se instalar um pavimento laminado com sistema de absorção sonora (SAS), não é necessária a instalação de underlay (9). Pavimento Radiante: Use apenas pavimento laminado em conjunto com pavimento radiante de funcionamento a água, e certifique-se que a temperatura máxima é de 27ºc (10). Use um selante nos perfis de topo e juntas se instalado em zonas de tráfego intenso. **Instalação:** Coloque a primeira fila de painéis com o macho virado para a parede (13). Atenção á dilatação do pavimento, deixe no mínimo 12 - 15mm de intervalo entre o pavimento e a parede. Coloque os restantes painéis no mesmo sentido. Siga as instruções de instalação (14). Vire o ultimo painel em cada fila em 180º e corte á medida (16). No caso da área de aplicação ser superior a 8m de comprimento ou 8m de largura, deve ser colocado um perfil de expansão na área aplicada como uma junta com um mínimo de 2cm (22). Faça exactamente a mesma operação no caso de o pavimento ir directamente de uma divisão para outra - adicione um perfil de expansão entre as divisões. Importante para instalações, onde o pavimento tem continuidade de um divisão para a outra - Exemplo: aduelas das portas. Para a colocação do pavimento deve ser cortada na mesma espessura que o pavimento a zona na qual este vai ser instalado (27). **Limpeza & Manutenção:** Use apenas uma mopa para limpeza. Não utilize produtos de limpeza que contenham lixívia ou cera. Use protectores em feltro para os "pés" dos seus móveis e cadeiras. Não utilize aspiradores de escovas rotativas. Coloque um tapete nas portas de forma a proteger o seu pavimento laminado. **www.laminat-installation.com**

português



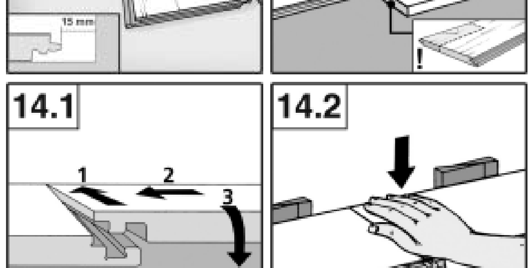
Seguire scrupolosamente le istruzioni per la posa!
Preparazione: (rivestimento di pavimenti secondo ATV DIN 18365) Prima della posa mettere per 48 h il pavimento in laminato nel locale nel quale deve essere posato [1]. Controllare se il fondo presenta aplanarità ed eventualmente eliminare [3]. In caso di fondo minerale, eseguire misurazioni dell'umidità (2,0 CM % per pavimenti continui in cemento e 0,5 CM % per pavimenti continui in solfato di calcio). Prima e durante la posa controllare ogni singolo pannello per verificare eventuali danni [4]. Non usare pannelli danneggiati. Non fissare il laminato al fondo con viti, chiodi o collanti [5]. Rimuovere eventuali rivestimenti vecchi [6]. Non posare il laminato in ambienti umidi (bagni, ecc.) [7]. Il fondo deve essere pulito, asciutto, solido e piano. In caso di fondo minerale: posare un isolamento antivapore (pellicola PE spessa min. 0,2 mm) a mo' di vasca [8]. In caso di fondo in legno: non posare pellicole PE [8]. Posare lo strato anticalpestio longitudinalmente rispetto alla direzione della posa. In caso di laminato con S.A.S. non usare altri strati anticalpestio [9]. In caso di riscaldamento a pannelli radianti nel pavimento: posare solo su riscaldamenti ad acqua calda con max. 27°C [10]. In caso di superfici adibite ad uso commerciale, incollare il laminato [12]. **Posa:** 1. Posare i pannelli con la linguetta rivolta verso la parete [13]. Attenzione: il legno si dilata! Mantenere una distanza di almeno 12 - 15 mm da oggetti fissi, pareti, caloriferi [13]! Aggiungere altri pannelli. Utilizzare ausili per la posa [14]. Ruotare di 180° l'ultimo pannello di una fila e tagliare [16]. In caso di superfici che superano gli 8 m di larghezza e lunghezza, inserire giunti di dilatazione [22]. Questo vale anche per pose che si estendono su più locali, p. es. sotto le porte, ecc. Per la posa sotto i telai delle porte: ridurre il telaio della porta dello spessore del laminato [27]. **Istruzioni per la cura:** Pulire solo con panni leggermente umidi [34]. Non usare detergenti contenenti cera, lucido o olio. Applicare protezioni di feltro sotto le gambe dei mobili. Usare rotelle morbide, p. es. sotto le sedie da ufficio. Utilizzare aspirapolvere senza spazzole. Nelle zone ingresso mettere zerbini. **www.laminat-installation.com**

italiano



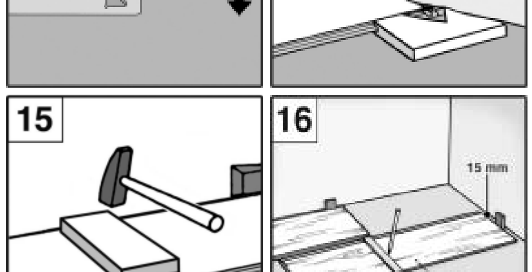
Κλικ: Παρακαλούμε ακολουθήστε τις οδηγίες εγκατάστασης προσεχτικά!
Προετοιμασία: Οδηγίες συναρμολόγησης συνθετικών δαπέδων (τύπου λαμινέιτ) σύμφωνα με ATV DIN 18365. Αποθηκεύετε τα πακέτα, 48 ώρες πριν από την επίστρωση, στο δωμάτιο επίστρωσης, για εγκλιματισμό (1). Ελέγξτε το υπόστρωμα για τυχόν ανωμαλίες και αποκαταστήστε αναλόγως (3). Σε περίπτωση επίστρωσης πάνω σε ορυκτά υποστρώματα, πρέπει να γίνει μέτρηση υγρασίας (2.0 CM % για υπόστρωμα τσιμέντου και 0.5 CM % για υπόστρωμα άλατος θειικού ασβεστίου.) Ελέγξτε όλα ανεξαιρέτως τα πάνελ για τυχόν ελαττώματα. Αν υπάρχουν ελαττώματα μην εφαρμόσετε το δάπεδο. (4). Το συνθετικό δάπεδο δεν επιτρέπεται να καρφωθεί με καρφιά ή βίδες, ή να κολληθεί! (5). Το συνθετικό δάπεδο δεν είναι κατάλληλο για το μπάνιο και τη σάουνα. (7). Απομακρύνετε οποιαδήποτε ακατάλληλα υποστρώματα πριν την επίστρωση (π.χ. χαλιά)! Το υπόστρωμα πρέπει να είναι απόλυτα καθαρό, στεγνό, σταθερό & επίπεδο. Σε περίπτωση επίστρωσης πάνω σε πέτρινα/ορυκτά υποστρώματα πρέπει οπωσδήποτε να επιστρώσετε μια κατάλληλη μεμβράνη συγκράτησης της υγρασίας (ΜΣΥ). Αν θα επιστρώσετε πάνω από ξύλινο υπόστρωμα μην χρησιμοποιήσετε ΜΣΥ (8). Το υπόστρωμα τοποθετείται κατά μήκος της κατεύθυνσης της επίστρωσης. Σε περίπτωση χρησιμοποίησης πάνελ με ενσωματωμένη 'μεμβράνη απόσβεσης ήχου βημάτων' μην χρησιμοποιήσετε ΜΣΥ; (9). Για ενδοδαπέδια θέρμανση: χρησιμοποιήστε το συνθετικό δάπεδο μόνο μαζί με ενδοδαπέδια θέρμανση θερμού νερού - και εξασφαλίστε ότι η μέγιστη θερμοκρασία που επιτυγχάνεται είναι 27°c (10). Εάν το δάπεδο τοποθετείται σε περιοχές έντονης χρήσης/κύριες οδούς χρησιμοποιήστε στεγανωτική ουσία στα ακριανά προφίλ/ενώσεις. **Επίστρωση:** Βάλτε την πρώτη σειρά των πάνελ με τη πλευρά του πήχη να βλέπει προς τον τοίχο (13). Προσοχή - το ξύλο διαστέλλεται! Αφήστε οπωσδήποτε την ελάχιστη απόσταση των 12-15 μμ μεταξύ της άκρης του δαπέδου και οποιωνδήποτε σταθερών αντικειμένων, τοίχων, σωλήνων θερμάνσεως κλπ! (13). Επιστρώστε τα υπόλοιπα πάνελ κατά τον ίδιο τρόπο. Ακολουθήστε τις οδηγίες επίστρωσης (14)! Αναποδογυρίστε το τελευταίο πάνελ κάθε σειράς και κόψτε το στο ανάλογο μέγεθος (16). Σε περίπτωση επιφανειών επίστρωσης με μήκος ή πλάτος μεγαλύτερο των 8μ χρειάζονται αρμοί θερμικής διαστολής πλάτους τουλάχιστον 2 εκ. (22). Το ίδιο ισχύει και σε περίπτωση επίστρωσης που επεκτείνεται από ένα δωμάτιο σε άλλο π.χ. κατώφλια πορτών κλπ. Προσέξτε το αυτό και σε περίπτωση επίστρωσης που επεκτείνεται από δωμάτιο σε δωμάτιο π.χ. κατώφλια πορτών κλπ. Για επίστρωση σε κατώφλια πορτών κόψετε την βάση του πλαισίου της πόρτας στο ίδιο πάχος με το δάπεδο. (27). **Καθαρισμός και συντήρηση:** Χρησιμοποιείτε μόνο βρεγμένο και καλά στυμμένο πανί. Μην χρησιμοποιείτε προϊόντα καθαρισμού που περιέχουν χλωρίνη, στιλβωτική ουσία ή κερί! Κάτω από βαριά έπιπλα και καρέκλες χρησιμοποιείτε ειδικά προστατευτικά τσοχάκια. Προσέξτε τα έπιπλα με τροχούς π.χ. επίπλωση γραφείων. Μην χρησιμοποιείτε ηλεκτρική σκούπα με περιστρεφόμενες βούρτσες. Τοποθετήστε χαλί στις περιοχές κοντά στους διαδρόμους/ νεροχύτες για να προστατεύεται η επιφάνεια του δαπέδου. **www.laminat-installation.com**

ελληνικά



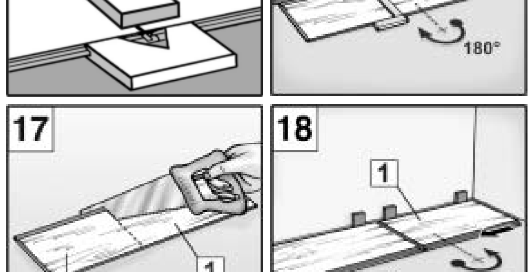
Volg de handleiding bij het leggen nauwkeurig op!
Voorbereiding: (Vloerbedekkingswerkzaamheden volgens ATV DIN 18365) Leg het laminaat 48 uur van tevoren in de ruimte waar het gelegd moet worden [1]. Controleer of er oneffenheden zijn en verwijder ze evt. [3]. Meet de vochtigheid aan de minerale ondergrond waarop het laminaat gelegd wordt (2,0 CM % bij cementestrik en 0,5 CM % bij calciumsulfaatestrik). Controleer ieder paneel voor en tijdens het leggen op evt. beschadigingen [4]. Verwerk geen beschadigde panelen. Fixeer het laminaat niet met schroeven, spijkers of lijm op de ondergrond [5]. Verwijder oude vloerbedekkingen [6]. Leg laminaat niet in vochtige ruimtes [7]. De ondergrond moet schoon, droog, vast en vlak zijn. Bij een minerale ondergrond: de ondergrond wordt van een kuipachtig gelegd vochtscherm (min. 0,2 mm dikke PE-folie) voorzien [8]. Bij een houten ondergrond: geen PE-folie leggen [8]. Plaats geluidswerende ondertapijt in de lengte van de legrichting. Bij laminaat met S.A.S. hoeft u geen verder geluidswerend ondertapijt te leggen. [9]. Bij vloerverwarming: leg laminaat slechts op warmwatervloerverwarmingen met max. 27°C [10]. Verlijm laminaat bij beroepsmatig gebruikte vloeren [12]. **Laminaat leggen:** 1. Leg de panelen met de messing naar de wand [13]. Let op: hout werkt! Daarom moet min. 12 - 15 mm ruimte langs vast geïnstalleerde voorwerpen, wand, radiatoren vrij gehouden worden [13]! Verdere panelen aanvoegen. Gebruik leggereedschap [14]. Draai het laatste paneel van een rij met 180° en zaag het op maat [16]. Oppervlakken die breder dan 8 m en langer dan 8 m zijn, moeten van uitzetvoegen worden voorzien [22]. Dit geldt ook als laminaat van de ene naar de andere ruimte wordt doorgelegd, bijv. tussen deurposten, etc. Als u de panelen onder deurkozijnen legt, moet het deurkozijn in de dikte van het laminaat ingekort worden [27]. **Onderhoud:** Slechts nevelvochtig reinigen [34]. Gebruik geen schoonmaakmiddelen die was, polish of olie bevatten. Voorzie meubelpoten van viltdoppen. Zorg voor zachte stoelrollen, bijv. onder bureaustoelen. Gebruik een stofzuiger zonder borstels. Leg voetmatten in ingangsbereiken. **www.laminat-installation.com**

nederlands



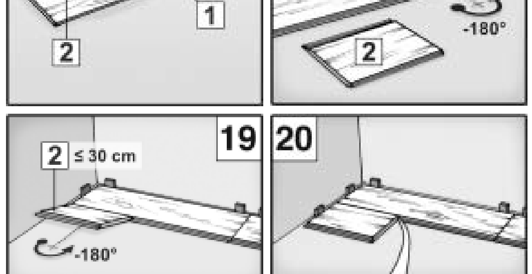
Læggevejledning - skal følges nøje!
Forberedelse: (gulvbelægningsarbejde i henhold til ATV DIN 18365) Laminatgulvet skal akklimatisere mindst 48 timer før lægningen. Det er vigtigt at opbevare gulvpakkerne vandret (1). Efterse underlaget for ujævnheder og ifald der er nogle, er det vigtigt at udbedre dem (3). Mål fugtigheden ved det mineralske gulvunderlag (2,0 CM % ved cementunderlag og 0,5 CM % ved anhydrit-gulv. Efterse hvert enkelt panel før og under nedlægning for eventuelle fejl (4). Defekte paneler må ikke anvendes. Laminatgulvet må ikke klæbes, sømmes eller på anden måde fastgøres til undergulvet (5). Alt gammel gulvbelægning bør fjernes (6). Laminatgulv må ikke lægges i vådrum. (7). Underlaget skal være helt jævnt, tørt, rent og fast. Ved mineralsk undergulv er det nødvendigt at lægge dampspærre (min. 0,2 mm PE folie) (8). Ved træ undergulv lægges ikke dampspærre (8). Trinlydsdæmpende underlag skal lægges i samme retning som gulvnedlægningen. Laminatgulv med S.A.S. kræver ikke yderligere trinlydsdæmpning (9). Gulvvarme - laminatgulvet må kun lægges i forbindelse med vandopvarmet gulv på maksimalt 27 °C (10). Laminatgulv til erhverv skal kombineres med lim (12). **Nedlægning:** 1. Panelerne nedlægges med feren ind mod væggen (13). Vigtigt: Træ arbejder!! Sørg altid for, at der er afstand på min. 12-15 mm mellem panelerne og væggen eller andre faste elementer (13)! Herefter nedlægges de øvrige paneler med hjælp af montagesæt (14). Det sidste panel drejes i 180° og tilskæres (16). Ved flader med en længde eller bredde på mere end 8 m er det nødvendigt at lave ekspansionsfuger (22). Dette gælder også når nedlægningen går fra et rum til et andet, eks. i gangarealer. Ved nedlægning under dørkarme kan det blive nødvendigt at nedslibe dørkarmen. **Vedligeholdelse:** Bør kun rengøres med en hårdt opvreden klud (34). Anvend ikke rengøringsmidler der indeholder voks, polish eller olie. Forsyn ben på møbler med filtunderlag/filtdupper. Kontorstole skal forsynes med bløde gummihjul. Anvend skånsom støvsugning uden stive børster. Gør brug af måtter på områder der er særligt udsatte for snavs som f.eks. indgangspartier. **www.laminat-installation.com**

dansk



Följ läggningsanvisningen noggrant!
Förberedelse: (Golvbeläggningsarbeten enligt ATV DIN 18365) Förvara laminatgolvet 48 timmar före läggningen i det rum där det ska läggas [1]. Pröva undergolvet på ojämnheter och jämna ev. till det [3]. Gör fuktmätningar vid mineraliska läggningsunderlag (2,0 cm % vid betonggolv och 0,5 cm % vid anhydritgolv). Kontrollera varje panel på ev. skador före och under monteringen [4]. Använd inte skadade paneler. Fixera inte laminaten med skruvar, spikar eller lim vid underlaget [5]. Ta bort gamla golvbeläggningar [6]. Montera inte laminat i våtrum [7]. Underlaget måste vara rent, torrt, jämnt och stadigt. Vid mineraliska underlag: lägg en ångspärr (minst 0,2 mm tjock PE-folie) karformat [8]. Vid träunderlag: får ingen PE - folie läggas [8]. Lägg stegljudsunderlaget längs läggningsriktningen. Använd inga ytterligare stegljudsunderlag vid laminat med S.A.S. [9]. Vid golvvärme: lägg endast på varmvattenburen golvvärme med max 27°C [10]. Limma laminat som används i offentliga miljöer [12]. **Montering:** 1. Montera panelen med fjädersidan mot väggen [13]. Obs: trä arbetar!! Håll minst 12 - 15 mm avstånd till fast installerade föremål som väggar, värmeelement [13]! Tillfoga vidare paneler. Använd monteringshjälpen [14]. Vrid sista panelen i raden 180° och skär till den [16]. Vid ytor som är större än 8 m på bredden och 8 m på längden måste expansionsfogar tilläggas [22]. Gäller även vid övergripande monteringar som t.ex. i dörrgenomgångar etc. vid montering under dörrkarmar; förkorta dörrkarmen med laminatets tjocklek [27]. **Rengöringsanvisning:** Rengör bara med lätt fuktad trasa [34]. Använd inga rengöringsmedel som innehåller vax, polish eller olja. Sätt möbeltassar under alla möbelfötter. Se till att t.ex. kontorsstolar har mjuka stolhjul. Använd dammsugare utan borste. Lägg en smutsfångare i ingången. **www.laminat-installation.com**

svenska

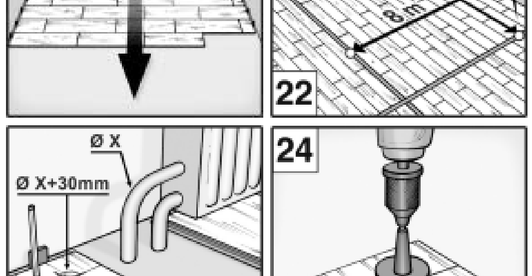


Asennusohjetta noudatettava tarkasti!
Valmistelu (Lattianpäällystetyö ATV DIN 18365) Varastoi avaamattomat paketit 48 tuntia huonetilassa ennen asennusta (1). Alustan tasaisuus tarkistettava ja tasoitettava tarvittaessa (3). Kosteusmittaus kiviainespohjilla tehtävä (2,0 CM % sementtibetonilla ja 0,5 CM % kalsiumsulfaattibetonilla). Jokainen paneeli tarkistettava ennen asennusta ja mahdolliset vauriot myös asennuksen aikana (4).Vaurioituneita paneeleja ei saa asentaa. Laminaattia ei saa kiinnittää alustaan nauloilla, ruuveilla tai liimalla (5). Poista vanhat lattianpäällysteet (6). Asennus vain kuiviin huonetiloihin (7). Alustan tulee olla puhdas, pysyvästi kuiva, luja ja tasainen. Kiviainespohjalle asennettava aina 0,2 mm PE-kalvo, 20 cm limitys ja huolellinen teippaus (8). Puualustalle ei PE-kalvoa (8). Asenna askeläänivaimennusmateriaali samansuuntaisesti kuin laminaatti. Vaimennetun S.A.S.-laminaatin kanssa ei tarvita muita vaimennusmateriaaleja(9). Lattia lämmityksen lämpö max 27°C (10). Saumojen liimaus julkisissa tiloissa(12). **Asennus** 1. paneeli urospontti seinään päin (13). Huomio: puupohjainen materiaali vaatii 12-15 mm liikuntavaran seiniin, patterinputkiin jne (13)! Asenna seuraava paneeli. Käytä lyöntikapulaa (14). Käännä rivin viimeinen paneeli 180° ja sahaa oikeaan mittaan(16). Pituudeltaan ja leveydeltään yli 8 m kentät erotettava toisistaan liikuntasaumalla (22). Voidaan asentaa oviaukosta yhtenäiseksi kentäksi. Karmi lyhennetään laminaatin vahvuuden verran (27). **Hoito-ohje** Puhdistus nihkeällä (34). Ei saa käyttää puhdistusaineita, jotka sisältävät vahaa, öljyä tai pinnanmuodostusaineita. Käytä kalusteiden jalkojen alla huopanastoja. Siirrä painavat kalusteet kantamalla, ei työntämällä. Käytä konttorituoleissa pehmeitä pyöriä. Käytä pölynimuria, älä harjaa. Eteistiloihin riittävän hyvät kuramatot estämään hiekan pääsemisen sisätiloihin. **www.laminat-installation.com**

suomi

Følg veiledningen for leggingen nøye!
Forberedelse: (Gulvleggingsarbeider iht. ATV DIN 18365) Laminatgulvet skal lagres i 48 t før leggingen i rommet der gulvet skal legges [1]. Kontroller underlaget for ujevnheter og utbedre disse ved behov [3]. Foreta fuktighetsmålinger på mineralske leggeunderlag (2,0 CM % for sementgulv og 0,5 CM % ved kalsumsulfatgulv). Kontroller hvert panel før og under leggingen for evt. skader [4]. Ikke legg paneler med skader. Ikke fest laminatet til underlaget med skruer, spikrer eller lim [5]. Fjern gammelt gulvbelegg [6]. Ikke legg laminatet i våtrom [7]. Underlaget må være rent, tørt, fast og plant. Ved mineralsk underlag: Legg en dampsperre (min. 0,2 mm tykk PE - folie) i form av et kar [8]. Ved treunderlag: Ikke legg PE - folie [8]. Legg isolasjonsmatter mot skrittstøy på langs av leggeretningen. Ved laminat med S.A.S. skal det ikke brukes ytterligere isolasjonsmatter [9]. Ved gulvvarme: Skal kun legges på gulvvarme med varmtvann med maks. 27°C [10]. På arealer i næringsbygg skal laminatet limes [12]. **Legging:** 1. Legg panelene med fjæren mot veggen [13]. OBS: Tre arbeider! Hold min. 12 - 15 mm avstand til fast installerte gjenstander, vegger, radiatorer [13]! Tilføy ytterligere paneler. Bruk leggehjelp [14]. Drei siste panel i en rad 180° og skjær det til [16]. På arealer som er større enn 8 m i bredden og 8 m i lengden må det innarbeides ekspansjonsfuger [22]. Dette gjelder også for legging som går over flere rom, f.eks. i dørgjennomganger, etc. Når gulvet skal legges under dørkarmer, må dørkarmen forkortes med laminatets tykkelse [27]. **Veiledning om stell:** Skal bare vaskes tåkefuktig [34]. Ikke bruk rengjøringsmidler som inneholder voks, polish eller olje. Plasser filtknotter under møbelføtter. Pass på myke stolhjul, f.eks. under kontorstoler. Bruk støvsuger uten børster. Legg ut fotmatter i inngangssonen.
www.laminat-installation.com

norsk



Четко соблюдайте инструкцию!
Подготовка к работе: (инструкция по укладке пола согласно европейскому стандарту ATV DIN 1835) Перед укладкой с целью акклиматизации оставьте нераспакованный пол на 48 часов в помещении, для которого он предназначен (1). Проверьте основание на неровности и устраните недостатки (3). На всех органических поверхностях укладки произведите замеры влажности (2,0 CM % для цементной поверхности и 0,5 CM % для сульфатно-кальциевой поверхности). Проверьте каждую панель на отсутствие повреждений. Не используйте для укладки поврежденные панели (4). Запрещено фиксировать ламинированный пол при помощи болтов, гвоздей и связующих масс (5). Удалите все имеющиеся половые покрытия (6). Запрещено настилать ламинированный пол во влажных помещениях (ванных комнатах, саунах). Основание должно быть ровным, сухим, прочным и чистым. В случае настила на основание из камня / минеральное основание сначала необходимо проложить влагоустойчивую пленку (мин. 0,2 мм толщиной). В случае наличия деревянной поверхности нет необходимости во влагоустойчивой пленке (8). Шумовая изоляция должна прокладываться в том направлении, в каком будут уложены панели ламинированного пола. В случае укладки ламината с встроенной SAS (система звукопоглощения) вышеуказанный слой изоляции не нужен. Панельное отопление в полу: укладывать ламинат можно только на полы с системой водяного отопления с максимальными температурами 27 єС (10). Проклейте материалом для уплотнений наиболее интенсивно используемые участки. **Укладка:** Расположите первый ряд панелей полового покрытия гребнем к стене (13). Будьте внимательны: дерево разбухает! Соблюдайте расстояние мин. 12-15 мм между половым покрытием и твердыми предметами, стенами, отопительными трубами, и т.д. (13)! Уложите остальные панели аналогичным образом. Следуйте инструкции (14)! Последнюю панель в ряду нужно отрезать по размеру, повернув ее на 180є декоративной стороной вверх (16). Если покрываемая площадь превышает 8 м в длину или в ширину, необходимо проложить дилятационный шов в местах соединения (22). Аналогичным образом прокладывается дилятационный шов, если полы настилаются из одной комнаты в другую, а именно на пороге между комнатами. Для укладки пола под дверной рамкой необходимо обрезать рамку у основания по ширине полового покрытия. **Очистка и уход за полом:** При мытье используйте исключительно хорошо выжатую влажную тряпку. Нельзя пользоваться паркетным воском, веществами, содержащими белизну, и политурой. Будьте осторожны с мебелью на колесах а именно, офисной мебелью. Ни в коем случае не пользуйтесь пылесосами с вращающимися щетками. Положите коврик в местах, близких к дверным проемам и раковинам, для защиты ламинированной поверхности. **www.laminat-installation.com**

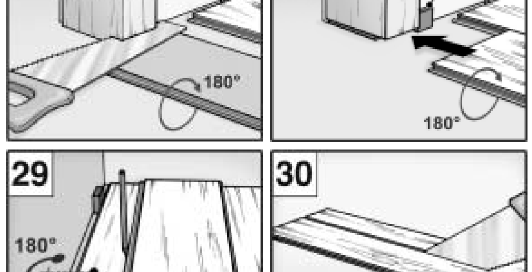
русский

Należy ściśle przestrzegać instrukcji montażu (układanie okładzin podłogowych wg normy ATV DIN 18365)
Przygotowanie: Panele przed montażem składować przez 48 godzin w pomieszczeniu, które zostanie wyłożone. Sprawdzić podłoże pod względem nierówności i ewentualnie wyrównać. Produkt nie nadaje się do układania w łazienkach i saunach. Podłóg laminowanych nie należy mocować śrubami, gwoździami, ani też przyklejać ich do podłoża. Przy ogrzewaniu podłogowym: montaż możliwy tylko przy wodnym systemie ogrzewczym do temperatury 27° C. Usunąć stare pokrycie podłogi. Podłoże musi być czyste, suche, twarde i równe. Podłoże jastrychowe - w celu izolacji przed wilgocią - wyłożyć w formie wanny folią polietylenową. Przy podłożu drewnianym nie używać folii. Warstwę podkładową, eliminującą odgłosy kroków, układać poprzecznie do kierunku układania paneli. Dla podłóg z S.A.S-em warstwa pokładowa nie jest konieczna. **Montaż:** Skontrolować stan każdego panela przed i w trakcie układania. Nie układać paneli uszkodzonych. 1. Panel ułożyć piórem w kierunku ściany. Uwaga: drewno „pracuje"! Zachować odstęp min. 12ą - 15 mm pomiędzy panelami i ścianą, lub innymi na stałe zamontowanymi przedmiotami (np. ogrzewaniem). Zamontować kolejne panele. W pomieszczeniach o powierzchniach przekraczających 8 m szerokości lub 8 m długości, jak również w pomieszczeniach sąsiadujących konieczne jest wbudowanie szczelin dylatacyjnych. **Pielęgnacja:** Wycierać tylko wilgotną ścierką. Nie stosować środków czyszczących zawierających wosk, substancje nabłyszczające lub oleje. Używać odkurzacza z odpowiednimi szczotkami. Stosować podkładki filcowe pod nóżkami mebli oraz miękkie rolki pod krzesłami. Przy wejściach zalecane jest umieszczanie wycieraczek. www.laminat-installation.com

polski

Přesně dbát návodu k pokládce!
Příprava: (Práce s podlahovou krytinou dle ATV DIN 18365) Laminátovou podlahu před položením uskladnit po dobu 48 h v místnosti, která má být obložena (1). Podklad prověřit na nerovnosti a případně spravit (3). Provést měření vlhkosti na minerálním kladečském podkladu (2,0 CM % u cementového potěru a 0,5 CM % u potěru síranem vápenatým). Každý obkladový panel prověřit před položením a během pokládky na případná poškození (4). Poškozené obkladové panely nezpracovávat. Laminát nefixovat šrouby, hřebíky nebo lepidlem na podklad (5). Odstranit staré podlahové krytiny (6). Laminát nepokládat do vlhkých místností (7). Podklad musí být čistý, suchý, pevný a rovný. U minerálního podkladu: parotěsnou zábranu (min. 0,2 mm silná PE-fólie) položit na způsob vany (8). U dřevěného podkladu: nepokládat žádnou PE-fólii (8). Podložku proti kročejovému hluku položit podélně ke směru pokládky. U laminátu s S.A.S. nepoužívat žádnou další podložku proti kročejovému hluku (9). U podlahového topení: podlahová topení instalovat pouze s maximální teplotou vody 27°C (10). U průmyslově využívaných ploch laminát vzájemně slepit (12). **Pokládka**:1. Obkladové panely pokládat perem ke stěně (13). Pozor: dřevo pracuje!! Dodržovat minimální odstup 12 15 mm k pevně nainstalovaným předmětům, ke stěně, topným tělesům (13)!! Další obkladové panely přiložit. Použít kladečskou pomůcku (14). Poslední obkladový panel v řadě otočit o 180° a přiřezat (16). U ploch, které jsou větší než 8 m v šířce a 8 m v délce, musí být zapracovány dilatační spáry (22). Toto platí i při pokračování pokládky mimo místnost, např. v průchodech dveřmi, atd… K pokládce pod dveřními zárubněmi, dveřní zárubně zkrátit o tloušťku laminátu (27). **Návod k údržbě:** Čistit pouze mlhovou vlhkostí (34). Nepoužívat žádné čisticí prostředky, které obsahují vosky, lesk nebo olej. Pod nohama nábytku umístit plstěný skluz. Brát zřetel na měkká kolečka židlí, např. pod kancelářskými židlemi. Používat vysavače prachu bez kartáčů. Obložit rohože ve vstupních úsecích. **www.laminat-installation.com**

česky



Návod na montáž je potrebné presne dodržať!
Príprava: (Pracovanie s podlahovou krytinou podľa ATV DIN 18365) Laminátovú podlahu skladovať 48h pred pokládkou v miestnosti,v ktorej má byť podlaha položená 1.) Podklad preskúmať na nerovnosti, prípadne vylepšiť 3.) Previesť meranie vlhkosti na minerálnych podkladových vrstvách /2,0 CM% pri cementovom potere a 0,5 CM% pri Calcium sulfat potere/ Každý panel pred pokládkou preveriť na možné poškodenia 4.) Poškodené panely nepokláda. Laminátové podlahy nefixovať pomocou skrutiek, klincov alebo lepidla. 5.) Odstrániť staré podlahové krytiny. 6.) Nepokládať vo vlhkých miestnostiach. 7.) Podklad musí byť čistý, suchý, pevný a rovný. Pri minerálnej podkladovej vrstve: Izolácia proti vlhkosti / min.0,2 mm hrúbka PE-Folie/ položiť vo vaňovitom tvare. 8.) Pri drevenom povrchu nepoužívať PE Fóliu. 8.) Podklady proti krokovému hluku položiť pozdĺžne v smere pokládky. Pri lamitáte s S.A.S nepoužívať žiadne ďalšie podklady proti krokovému hluku. 9.) Pri podlahovom kúrení: pokládať na kúrenie s teplou vodou do max.27 °C. 10.)Laminátové podlahy používané v priemyselne využívaných plochách zlepiť. **Pokládka:** 1. Panely položiť perom k stene. 13.) Pozor: Drevo pracuje! Dodržujte min 12-15mm odstup od pevne nainštalovaných objektov ako je stena, radiátor. 13.)! Doplniť ďalšie panely. Požívať sadu nástrojov určených na pokládku. 14.) Posledný panel otočiť o 180° a prirezať 16.) Pri plochách, väčších ako 8m na šírku a 8 na dĺžku je potrebné zabezpečiť diletačné medzery. 22.) Platí to aj pri miestnosť presahujúcej pokládke , napr. v prechode medzi miestnosťami at. Na pokládku medzi dverovou zárubňou Dverovú zárubňu skráťte podľa výšky panela. **Návod na ošetrenie:** Čistiť len vlhkými utierkami 34.) Nepoužívať čistiace prostriedky, ktoré obsahujú vosk, lesk alebo olej. Pripevnite na nohy nábytku filcové podložky. Dbajte na jemné kolieska na stoličkách. Používať vysávač bez kefovania. Vo vstupnom priestore (chodba, domové dvere) používajte rohožky. **www.laminat-installation.com**

slovensky

A lerakási útmutató
Előkészítés A laminált padlót lerakása előtt 48 órán át abban a helyiségben kell tárolni, melyben a későbbiek során lerakásra kerül. (1) Az aljzatot meg kell vizsgálni és adott esetben a felszíni egyenetlenségeket ki kell javítani. (3). A cementesztrich nedvességtartalma 2,0 CM%, kálciumszulfát esztrich esetén 0,5 CM% - nél nem lehet magasabb. Valamennyi panelt a lerakás előtt és közben folyamatosan ellenőrizni kell, hogy az esetleges sérüléseket kiszűrhessük és a hibás panelek ne kerüljenek beépítésre. (4) A laminált padlót nem szabad sem csavarral, sem szöggel vagy ragasztóval az aljzathoz rögzíteni. (5) A régi padlóburkolatot el kell távolítani. (6) A termék nedves helyiségekhez nem alkalmas. (7) A aljzatnak tisztának, száraznak, teherbírónak és simának kell lennie. A nedvesség kizárására min. 0,2mm vastag párazáró fóliát kell használni. (8) Fa aljzatnál nem szükséges a PE-fólia használata. (8) A hő- és hangszigeteléshez használt habfóliát ugyanabban az irányban kell lerakni, mint a paneleket. Az SAS réteggel ellátott padlóknál további habfólia használata nem szükséges. (9) Padlófűtésnél: csak melegvizes padlófűtésre (max. 27 °C) rakható laminált padló. (10) A laminált padlót közületi felhasználásnál (irodahelyiség, üzlethelyiség) ragasztani kell. **Lerakás** 1. Az első panelt a féder résszel a fal mellé tenni és a faltól való távolságot min. 12-15 mm-re rögzíteni, mivel a fa a későbbiekben még mozogni fog! (13) A 12-15 mm-es távolságot mind a falaknál, küszöböknél és fűtéscsöveknél is tartani kell! A paneleket a megadott sorrendben kell lerakni, a második sort fél panellel kezdjük. Használjon lerakószettet! (14) Az utolsó panelt a méretre vágáshoz 180°-al meg kell fordítani és mintával felül a már lefektetett sorhoz illeszteni. (16) A helyiségek között, ill. a 8 m-nél hosszabb helyiségekben tágulási hézagokat kell kialakítani. (22) Ugyanez vonatkozik pl.: az átjárókra, folyosókra is. **Tisztítás és ápolás** A laminált padló tisztítása nedves ruhával történjen, egyéb tisztítószereket, polírozó anyagokat, viaszt vagy olajos tisztítószert ne használjon! (34) A bútorlábakra filcalátétet kell ragasztani, a műanyag görgővel ellátott székeken, bútorokon a görgőket gumigörgőre kell kicserélni. Az erős szennyeződésnek kitett helyekre (pl.: bejárati ajtóhoz) tegyen szennyfogó szőnyeget vagy lábtörlőt!
www.laminat-installation.com

magyar

Спазвайте точно указанието за монтаж!
Подготовка (Разработка за полагане на ламинирана подова настилка по ATV DIN 18365) 48 часа преди полагането, складирайте ламинираната подова настилка в помещението, където ще я монтирате. [1]. Проверете пода за неравности и ги отстранете. [3]. Направете измерване на остатъчната влажност при минерална основа (2,0 CM % при циментова замазка). Преди и по време на монтажа проверявайте всяка ламела за евентуални наранявания [4]. Отделяйте наранените ламели. Не фиксирайте ламинираната подова настилка към основата с отвертка, гвоздеи или лепило. [5]. Отстранете старото покритие на пода. [6]. Не полагайте ламинираната настилка във влажни помещения. [7]. Основата трябва винаги да е чиста, суха, здрава и равна. При минерална основа: поставете фолио за защита срещу влага (минимална дебелина на полиетиленовото фолио 0,2 mm) [8]. При дървена основа не полагайте полиетиленово фолио. [8]. Лентите подложка поставяйте по посока на полагането на настилката. При ламинирани настилки с вградена шумопоглъщаща система не е нужно поставянето на такава подложка [9]. При подово отопление, полагайте настилката само, когато подовото отопление е с топла вода с максимална температура 27°C [10]. При полагане в обществени помещения, залепете ламинираната подова настилка. [12]. **Полагане** 1. Положете първата ламела с перото към стената. [13]. Внимание! Спазвайте отстояние минимум 12 15 mm от стените, отоплителните тела и други здраво инсталирани предмети. [13]! Добавете останалите ламели. Използвайте помощ при полагането [14]. Последния ред ламели завъртете на 180° и отрежете [16]. При повърхности с дължина и ширина повече от 8 м трябва да се изработят компенсационни фуги [22]. Същото важи и при полагане на настилката при преход от едно помещение в друго При полагане на ламинирана подова настилка под касата на вратите; скъсете касата с дебелината на настилката [27]. **Поддръжка** Почиствайте само с леко влажен парцал. [34]. Не използвайте почистващи препарати, съдържащи вакса, лак или мазнина. Поставете гумени подложки на краката на мебелите. Използвайте столове с меки ролки, напр. такива за офис. Използвайте прахосмукачка без четка. Поставете изтривалка на входната врата. **www.laminat-installation.com**

български

Respectaţi cu exactitate instrucţiunile de montare!
Pregătire: (lucrări de pardoseală conform ATV DIN 18365) Înainte de montare depozitaţi parchetul timp de 48 ore în încăperea în care urmează să fie montat [1]. Verificaţi ca suportul să nu fie denivelat şi, dacă este cazul, efectuaţi modificările necesare [3]. Măsuraţi gradul de umiditate al suportului mineral (2,0 CM % la şapa de ciment şi 0,5 CM % la şapa cu sulfat de calciu). Înainte şi în timpul montării verificaţi fiecare panou să nu prezinte defecte [4]. Panourile defecte nu se montează. Nu fixaţi parchetul laminat pe suport cu ajutorul şuruburilor, cuielor sau adezivilor [5]. Îndepărtaţi pardoselile vechi [6]. Nu montaţi parchetul laminat în spaţii umede [7]. Suportul trebuie să fie curat, uscat, stabil şi neted. În cazul suportului mineral: montaţi o barieră antivapori (folie PE cu grosime de min. 0,2 mm) cu marginile ridicate pe perete [8]. În cazul suportului le bază de lemn: nu se montează folia PE [8]. Folia pentru amortizarea rezonanţei paşilor se montează longitudinal cu direcţia de montare. În cazul parchetului laminat cu S.A.S. nu se mai montează folia pentru amortizarea rezonanţei paşilor [9]. În cazul sistemelor de încălzire pe sub parchet: se montează doar pe sisteme de încălzire cu apă caldă cu temperatura max. de 27°C [10]. În cazul montării parchetului în zone cu trafic intens rosturile se îmbină cu adeziv [12]. **Montare:** Primul panou se montează cu lamba spre perete [13]. Atenţie: lemnul se dilată!! Păstraţi o distanţă de min. 12 15 mm faţă de obiectele fixe, pereţi, corpurile de încălzire [13] !! Îmbinaţi celelalte panouri. Folosiţi accesoriile de montare [14]. Rotiţi ultimul panou din rând cu 180° şi tăiaţi-l [16]. În cazul suprafeţelor cu o lăţime mai mare de 8 m şi o lungime mai mare de 8 m se vor monta rosturi de dilataţie [22]. Acelaşi lucru este valabil şi în cazul montării parchetului pe suprafaţă continuă între încăperi, de ex. în zona uşilor, etc. Pentru montarea sub tocurile de uşă: măsuraţi grosimea parchetului laminat şi tăiaţi din tocul de uşă bucata corespunzătoare [27]. **Instrucţiuni de întreţinere:** Se curăţă cu o cârpă umedă, bine stoarsă [34]. Nu se folosesc detergenţi care conţin ceară, lac sau ulei. Protejaţi picioarele mobilei cu bucăţele de pâslă. Folosiţi rotiţe moi pentru scaune, de ex. pentru scaunele de birou. Folosiţi aspiratoare fără perii. Folosiţi preşuri în zonele de la intrare. **www.laminat-installation.com**

româneste

Montaj talimatlarını kesinlikle uygulayınız!
Hazırlık: (ATV DIN 18365 uyarınca zemin kaplama çalışmaları) Laminat parkeleri, montajdan 48 saat önce döşeme işleminin yapılacağı yerde depolayın (1). Zeminde düzensizliklerin olup olmadığını kontrol edin, varsa düzeltin (2). Mineral esaslı zemininde nem ölçümleri yapın (çimentolu zeminde % 2,0 cm , kalsiyum sülfat zeminde % 0,5 cm). Herbir parke paneli döşeme öncesinde hasarlı olup olmadığı kontrol edilmelidir (3). Hasarlı paneller döşenmemelidir.Laminat parkeler yere vidalarla , çivilerle ya da yapıştırıcılarla sabitlenmemelidir (4). Eski zemin kaplamalarını söküp kaldırın (5). Laminat parkeler nemli ortamlara ve zeminlere döşenmez (6). Zemin temiz, kuru, katı ve düz olmalıdır. Mineral esaslı zeminlerde: Zemin üzerine nem bariyeri (minimum 0,2 mm kalınlıkta PE Folyosu) döşeyin (7). Ahşap Zeminlerde: PE Folyo döşemeyin (8). Ses izolasyon plakaları Laminat parkelerin döşeme yönünde uzunlamasına doğru kullanılmalıdır. S.A.S.'li Laminat parkelerde ses izolasyon plakaları kullanmayın (9). Zeminden ısıtma sistemlerinde: Sadece maksimum 27°C 'li Sıcak Sulu Zeminden ısıtma sistemlerinin kullanıldığı yerlere döşenmelidir (10). Ticari olarak kullanılan yerlerde Laminat parkeleri tutkallayın. **Döşeme:** ". Panelin lamba kısmını duvara doğru yerleştirin (13). Dikkat: Ahşap malzemeler genleşir ! Duvar, kalorifer boruları gibi sabitlenmiş cisimlere minimum 12 15 mm mesafe bırakın (13) Diğer panelleri ekleyin. Döşeme için yardımcı malzemeler kullanın (14). Sıranın son panelini 180° döndürün ve kesin. (16). Uzunluğu ve genişliği 8 m'den fazla olan alanlarda genleşme boşlukları / aralıkları bırakılmalıdır (22). Birden fazla odanın döşenmesi durumunda örneğin kapı geçişleri vs. için de geçerlidir. Kapı pervazları altına laminat döşenirken pervazlar laminat kalınlığınca kesilmelidir (27). **Bakım Talimatı:** Sadece nemli olarak temizlenmelidir (34). Balmumu, cila yada yağ içeren temizlik malzemeleri kullanmayın. Mobilya ayaklarının altına keçe , plastik veya kauçuk esaslı tabanlıklar koyun. Örneğin Büro sandalyelerin tekerleklerinin yumuşak olmasına dikkat edin. Fırçasız süpürgeler kullanın. Mekan girişlerine paspas koyun. **www.laminat-installation.com**

türkçe

Click! Palun järgi hoolikalt paigaldusjuhiseid!
Ettevalmistus: Põranda paigaldusjuhised vastavalt normile ATV DIN 18365. 48 tundi enne paigaldamist, ladusta kinnised laminaatparketi pakid samasse ruumi, kuhu soovid antud põrandakatet paigaldada. Seda on vaja laminaatparketi aklimati- seerumiseks (1). Vaata, et aluspõrand oleks tasane ja vajadusel tasanda vastavalt nõuetele (3). Niiskustest (CM-meetod) tuleb läbi viia kõikidele mineraale sisaldavatele aluspõrandatele (niiskus peab olema väiksem kui 2.0 CM % tsemendil põhinevatel aluspõrandatel ja < 0.5 CM % kaltsium sulfaadil põhinevatel aluspõrandatel). Kontrolli kõiki paneele võimalike defektide leidmiseks. Kui paneel on defektne mitte paigaldada (4) ! Laminaatparkett paigaldatakse "ujuvalt". Naelte, kruvide, liimide jms kasutamine on keelatud (5)! Laminaatparketti on keelatud paigaldada niisketesse ruumidesse saun, vannituba, kelder jms (7). Eemalda kõik eelnevad põrandakatted. Aluspõrand peab olema puhas, kuiv, sile ja tasane. Kui paigaldada kivi/mineraal aluspõrandale, siis on kohustuslik kasutada aluskattena niiskuskindlat ehituskilet (0,2mm PE), mis peab olema ühenduskohtadest kinni teibitud. Kui paigaldada puitpõranda peale, siis ilma ehituskileta (8). Alusvaip (2-3mm) peab olema paigaldatud piki laminaatparketi paneeli. Kui laminaatparkett on helisummutava aluskihiga (SAS), siis alusvaipa pole vaja paigaldada (9). Laminaatparkett sobib paigaldamiseks vaid veebaasil toimivale põrandakütteüsteemile. Temperatuur ei tohi tõusta üle 27 C (10). Kasuta ClickGuardi või liimi paneelide lühemates ühenduskohtades, nendes ruumides, kus on suurem intensiivsus (näit: koridoris). **Paigaldamine:** Aseta esimene paneelirida - keel / "punn" seina poole (13). Tähelepanu puitmaterjalid paisuvad! Jäta vähemalt 12-15mm vahe paneelide ja fikseeritud objektide sein , torud , postid jms. vahele (13) Aseta ülejäänud paneelid järgides paigaldusjuhiseid (14). Keera viimane paneel igas reas teistpidi 180 kraadi, märgista ja sae mõõtu (16, 17, 18). Järjest võib paigaldada 8m pikkuselt või laiuselt. Kui ruum on suurem, siis peab kasutama vähemalt 2 cm laiust üleminekuvuuki/liistu (22). Samuti tuleb kasutada üleminekuvuuki/liistu tubade vahel. Kindlasti meeles pidada n-ö lahtise planeeringuga tubade puhul! Paigaldades ukselengide alla, tuleb saagida lengid alt paneelide paksuse võrra lühemaks (27). **Puhastamine ja hooldus:** Kasuta ainult hästi kuivaks väänatud niisket lappi. Mitte kasutada puhastusvahendeid mis sisaldavad valgendajaid (bleach) , vahasid ja pastasid. Mööblijalgade alla peavad olema kinnitatud vildist katted. Rullikutega mööbel peab olema pehmendustega. Mitte kasutada pöörlevate harjadega tolmuimejaid/puhastusmasinaid. Kasuta sissepääsude juures (sees- ja väljaspool) matte, mis kaitsevad põrandakatet sissetuleva liiva eest. **www.laminat-installation.com**

eesti

Prosim natančno upoštevajte navodila za polaganje!
Priprava: (Navodila za polaganje talnih oblog v skladu z ATV DIN 18365) Laminatni pod v zaprtih zavojih skladiščite v prostoru, kjer ga boste polagali 48 ur pred polaganjem, da se ustrezno aklimatizira (1). Preverite ali so tla ravna in neravnine ustrezno izravnajte (3). Na mineralnih estrihih je potrebno nujno opraviti meritve vlažnosti (2,0 CM % za cementne estrihe in 0,5 CM % za estrihe na osnovi kalcijevega sulfata). Vse deske pred polaganjem natančno preverite za morebitne napake (4). V primeru odkritja poškodbe ali napake ne začnite s polaganjem. Laminatnega poda ne smete pritrjevati v tla na noben način z žeblji, vijaki ali lepili (5). Odstranite vse obstoječe talne obloge (6). Laminatni pod ni primeren za polaganje v vlažnih prostorih, kot so kopalnice ali savne (7). Podlaga mora biti suha, čista, trdna in ravna. Če polagate na mineralne estrihe, najprej položite folijo za zaščito pred vlago (min. 0.2 mm debela PE folija). Pri polaganju na leseno podlago PE folije ne uporabimo (8). PE folijo in folijo za zvočno zaščito položimo v isti smeri kot polagamo kasneje laminatne deske. Pri S.A.S. laminatnih podih ni potrebno položiti nobene dodatne zvočne izolacije (9). Polaganje na tla s talnim ogrevanjem: laminatni pod lahko polagate samo na tla s toplovodnim talnim ogrevanjem z max. temperaturo ogrevanja 27 oC (10). Na intenzivno obremenjenih in pohodnih mestih laminat po spojih zlepimo (12). **Polaganje:** Prvo desko položite s peresom proti steni (13). Pozor: les giblje! Pustite min. 12 15 mm dilatacijskega razmaka do zidu, radiatorskih cevi, itd. (13). Nadaljujte polaganje desk na isti način. Sledite navodilom za polaganje (14). V vsaki vrsti zadnjo desko obrnite za 180o in odrežite po meri (16). Če je prostor daljši ali širši od 8m, je potrebno narediti dilatacijski razmak v prostoru širine vsaj 2cm, ki ga prekrijemo s prehodnim profilom (22). Na enak način postopamo tudi pri polaganju v več prostorih. Na prehodu iz enega v drug prostor uporabimo dilatacijski profil. Vratne podboje ustrezno porežemo glede na debelino laminatnega poda, tako da laminatni pod lahko položimo pod podboj (27). **Čiščenje in vzdrževanje:** Uporabljajte vlažno krpo, od katere ne sme kapljati voda (34). Ne uporabljajte nobenih čistil, ki vsebujejo voske, polirna sredstva ali olja. Noge stolov, miz in ostalega pohištva zaščitite s klobučevinastimi podložkami. Pazljivo uporabljajte pohištvo na koleščkih npr. pisarniško pohištvo. Ne uporabljajte sesalcev z vrtečimi krtačami. Bolj obremenjena mesta, npr. na vhodih zaščitite s predpražniki. **www.laminat-installation.com**

slovenščina

Precīzi ievērot ieklāšanas instrukciju!
Sagatavošana: (grīdas ieklāšana pēc Vispārējiem tehniskiem noteikumiem DIN 18365) Lamināta grīda pirms ieklāšanas 48 stundas jāuzglabā telpā, kurā tā ir jāieklāj [1]. Pārbaudīt pamatu, vai tas nav nelīdzens un, ja nepieciešams, izlabot [3]. Veikt mitruma mērījumus minerālas izcelsmes ieklāšanas pamatnei (2,0 CM % cementa klājumam un 0,5 CM % kalcija sulfāta klājumam). Katru paneli pirms ieklāšanas un ieklāšanas laikā pārbaudīt, vai nav kādi iespējami bojājumi [4]. Bojātus paneļus neizmantot. Laminātu nepiestiprināt pamatam ar skrūvēm, naglām vai līmi [5]. Noņemt veco grīdas ieklājumu [6]. Laminātu neieklāt mitrās telpās [7]. Pamatam jābūt tīram, sausam, cietam un līdzenam. Minerālas izcelsmes pamatnei: tvaika barjeru (min. 0,2 mm bieza polietilēna folija) ieklāt vannas veidā [8]. Koka pamatnei: polietilēna foliju neieklāt [8]. Soļu skaņas slāpētājkārtu ieklāt ieklāšanas virzienā. Laminātam ar S.A.S. nelietot papildus soļu skaņas slāpētājkārtu [9]. Ja grīda tiek apsildīta: klāt tikai uz grīdas, kas tiek sildīta ar siltu ūdeni līdz maks. 27°C [10]. Profesionāli izmantojamās telpās laminātu pielīmēt [12]. **Ieklāšana:** 1. Paneļus ieklāt ar spalvu pret sienu [13]. Uzmanību: koks ir dzīvs! Ieturēt vismaz 12-15 mm attālumu līdz stingri instalētiem priekšmetiem sienu, apsildes ķermeņiem [13]!! Pievienot nākošos paneļus. Izmantot ieklāšanas palīgmateriālus [14]. Pēdējo rindas paneli apgriezt par 180° un piegriezt [16]. Laukumiem, kuri ir lielāki par 8 m platumā un 8 m garumā, ir jāiestrādā izplešanās saduras [22]. Tas attiecas arī uz laukumiem, kas iziet ārpus telpas, piemēram, durvju ailes, utt. ieklāšanai zem durvju apmalēm; durvju apmales saīsināt par lamināta biezumu [27]. **Kopšanas norādījumi:** Tīrīt tikai ar mitru [34]. Neizmantot tīrīšanas līdzekļus, kas satur vasku, pulēšanas materiālus vai eļļu. Zem mēbeļu kājām piestiprināt filca kārtu. Pievērst uzmanību mīkstiem krēslu riteņiem, piemēram, biroju krēsliem. Izmantot putekļu sūcējus bez sukām. Netīrumus uztverošos paklājus novietot ieejas zonā. www.laminat-installation.com

latviešu valodā

Tiksliai laikykitės instrukcijų!
Paruošimas: (grindų klojimo darbai atliekami pagal ATV DIN 18365 standartą) Laminatą prie klojant reikia palaikyti sudėtą toje patalpoje 48 valandas [1]. Pagrindą po grindimis paruoškite ir, jeigu reikia, išlyginkite [3]. Išmatuokite mineralinių klojimo pagrindų drėgnumą (2 cm % cementinio sluoksnio ir 0,5 cm % kalcio sulfato sluoksnio). Prie klodami ir klojimo metu patikrinkite, ar plokštės nepažeistos [4]. Pažeistų plokščių nenaudokite. Netvirtinkite laminato prie apatinio sluoksnio varžtais, vinimis ar klijais [5]. Nuimkite senas grindų dangas [6]. Neklokite laminato patalpose, kuriose dažnai būna drėgna [7]. Pagrindas turi būti švarus, sausas, tvirtas ir lygus. Kai klojamas mineralinis pagrindas, naudokite drėgmės barjerus (min. 0,2 mm storio polietileninę foliją) [8]. Jeigu pagrindas yra medinis, polietileno folijos neklokite [8]. Klojimo kryptimi denkite garsą izoliuojančios medžiagos sluoksnį. Jeigu naudojate laminatą su S.A.S., jokių papildomų garso izoliavimo sluoksnių nereikia [9]. Jeigu grindys yra šildomos, laminatą galima kloti tik ant grindų, kurios vandeniu sušildomos iki daugiausiai 27°C temperatūros [10]. Laminatą, klojamą intensyviai eksploatuojamose vietose, suklijuokite [12]. **Klojimas:** Pirmą plokštę paklokite prie sienos naudodami įvorę [13]. Dėmesio: apdorokite medieną! Išlaikykite mažiausiai 12 15 mm atstumą nuo sienų ir kaitinimo elementų [13]! Junkite kitas plokštes. Naudokite klojimo įrankius [14]. Paskutinę eilės plokštę pragręžkite 180° ir nupjaukite [16]. Zonos, kurios yra platesnės negu 8 m ir ilgesnės negu 8 m, turi būti sujungiamos jungiamaisiais šarnyrais [22]. Šis nurodymas taip pat galioja jungiamiesiems vietą užimantiems objektams, pavyzdžiui, durų slenkscšiams. Klodami laminatą šalia slenkščio, jį nušlifuokite iki laminato aukščio [27]. **Priežiūros instrukcijos:** Valyti tik sudrėkinus [34]. Nenaudokite jokių valymo priemonių, kuriuose būtų vaško, lako arba tepalo. Po baldų kojelėmis pakiškite minkštą audinį. Atsižvelkite į minkštus kėdės ratukus, pavyzdžiui, biuro kėdžių. Prie įėjimų paklokite kilimėlius purvui surinkti. www.laminat-installation.com

lietuviškai

Točno slijediti uputu za postavljanje!
Priprema: (Radovi postavljanja podnih obloga prema ATV DIN 18365). Laminatne podove prije postavljanja 48 sati skladištiti u prostoriji, čiji se pod treba obložiti (1). Pod pregledati na neravnomjernosti i po potrebi izjednačiti (3). Na mineralnim podlogama koje se oblažu izmjeriti vlagu (2,0 CM % kod cementnih cjelovitih podova i 0,5 % CM % kod kalcij-sulfatnih cjelovitih podova. Svaki panel se prije i za vrijeme postavljanja treba pregledati na moguća oštećenja (4). Oštećene panele ne koristiti. Laminat ne fiksirati na podu sa vijcima, čavlima ili ljepilom (5). Ukloniti stare podne obloge (6). Laminat ne postavljati u vlažnim prostorijama (7). Podloga mora biti čista, suha, čvrsta i ravna. Kod mineralnih podloga: blokadu pare (PE folija sa debljinom najmanje 0,2 mm) koritasto postaviti (8). Podlogu za izolaciju od buke postaviti dužno prema pravcu postavljanja. Kod laminata sa S.A.S. ne koristiti dodatne podloge za izolaciju od buke (9). Kod podnog grijanja se smije postavljati samo na podno grijanje sa toplom vodom sa max. 27¨C (10). Laminat koji se postavlja u poslovnim prostorijama se treba zalijepiti (12). **Postavljanje:** 1. Panele postavljati sa utorom prema zidu (13). Pozor: drvo radi! Najmanje 12-15 mm rastojanja držati prema instaliranim predmetima, zidu, grijalicama (13)! Umetnuti druge panele. Koristiti pomoć pri postavljanju (14). Zadnji panel u jednom redu okrenuti za 180°C i ukrojiti (16).Kod površina, koje su veće od 8 m u širini i 8 m u duljini, trebaju se ugraditi elastične fuge (22). To vrijedi i kod postavljanja iz prostorije u prostoriju npr. u predjelu vrata itd. Za postavljanje ispod okvira vrata; okvir vrata skratiti za širinu laminata (27). **Uputa za njegu:** Lagano vlažno čistiti (34). Ne koristiti sredstva za čišćenje koja sadrže vosak, polish ili ulja. Ispod noga namještaja postaviti mekane kliznike. Paziti na mekane kotače stolica npr. ispod uredskih stolica. U područjima ulaza koristiti podloge za prljavštinu. **www.laminat-installation.com**

hrvatski

Tauno sljediti uputstva za postavljanje!
Priprema: (Radovi postavljanja podnih obloga prema ATV DIN 18365). Laminatne podove pre postavljanja 48 sati skladiљtiti u prostoriji, u kojoj se treba postaviti (1). Pod pregledati na neravnomernosti i po potrebi izjednaиiti (3). Na mineralnim podlogama koje se oblaћu izmeriti vlagu (2,0 CM % kod cementnih celovitih podova i 0,5 % CM % kod kalcij-sulfatnih cjelovitih podova. Svaki panel se pri i za vreme postavljanja treba pregledati na moguћa oљteћenja (4). Oљteћene panele ne koristiti. Laminat ne fiksirati na podu sa љarafuna, иavlima ili lepkom (5). Ukloniti stare podne obloge (6). Laminat ne postavljati u vlaћnim prostorijama (7). Podloga mora biti иista, suva, иvrsta i ravna. Kod mineralnih podloga: blokadu pare (PE folija sa debljinom najmanje 0,2 mm) koritasto postaviti (8). Podlogu za izolaciju od buke postaviti duћno prema pravcu postavljanja. Kod laminata sa S.A.S. ne koristiti dodatne podloge za izolaciju od buke (9). Kod podnog grejanja se sme postavljati samo na podno greanje sa toplom vodom sa max. 27ЃC (10). Laminat koji se postavlja u poslovnim prostorijama se treba zalepiti (12). **Postavljanje:** 1. Panele postavljati sa ћlebom prema zidu (13). Pozor: drvo radi! Najmanje 12-15 mm rastojanja drћati prema instaliranim predmetima, zidu, grejalicama (13)! Umetnuti druge panele. Koristiti pomoж pri postavljanju (14). Zadnji panel u jednom redu okrenuti za 180°C i ukrojiti (16).Kod povrљina, koje su veжe od 8 m u љirini i 8 m u duljini, trebaju se ugraditi elastиne fuge (22). To vaћi i kod postavljanja iz prostorije u prostoriju npr. u predelu vrata itd. Za postavljanje ispod okvira vrata; okvir vrata skratiti za љirinu laminata (27). **Uputa za negu:** Lagano vlaћno иistiti (34). Ne koristiti sredstva za иiљжenje koja sadrћe vosak, polish ili ulja. Ispod noga nameљtaja postaviti mekane kliznike. Paziti na mekane kotaиe stolica npr. ispod uredskih stolica. U podruиjima ulaza koristiti podloge za prljavљtinu. **www.laminat-installation.com**

srpski

Kini parasysh me përpikmëri udhëzimet mbi shtrimin!
Përgatitja: (Punimet e shtrimit të dyshemesë sipas ATV DIN 18365) Para shtrimit të laminatit mbajeni 48 orë në atë dhomë ku ai do të shtrohet [1]. Kontrolloni dyshemenë bazë nëse ka disnivele dhe i niveloni ato në rast nevoje [3]. Në dysheme bazë prej mineralesh duhet të matet lagështia (2,0 CM % tek çimentoja dhe 0,5 CM % tek dyshemeja prej sulfati kalciumi). Kontrolloni çdo panel para dhe gjatë shtrimit nëse ka ndonjë defekt [4]. Mos përdorni panelet me defekt. Mos e fiksoni laminatin në dyshemenë bazë me vida, gozhda ose ngjitje [5]. Hiqni shtresat e vjetra mbi dyshemenë bazë [6]. Mos e shtroni laminatin në dhoma me lagështi [7]. Dyshemeja bazë duhet të jetë e pastër absolutisht, e thatë, e fortë dhe e rrafshët. Kur dyshemeja bazë është prej mineralesh: Vendosni në formë vaske një shtresë që nuk lejon kalimin e avullit (shtresë polietileni "PE-Folie" me trashësi prej më së paku 0,2 mm) [8]. Në rast të dyshemesë bazë prej druri: Mos vendosni një shtresë PE [8]. Vendosni shtresën tingullmbytëse kundër tingullit të hapave paralelisht me drejtimin e shtrimit të laminatit. Në rast të laminatit me S.A.S. mos përdorni asnjë shtresë tjetër kundër tingullit të hapave [9]. Në rast të sistemit të ngrohjes nga poshtë: Bëni shtrimin vetëm mbi kaloriferë dysheme që punojnë me ujë të ngrohtë maksimalisht deri në 27°C [10]. Në dhoma të cilat përdoren për qëllime pune, ngjiteni laminatin me kollë [12]. **Shtrimi:** 1. Vendosini panelet me anën e shulësit (kiavetës) nga muri [13]. Kujdes: Druri bymehet dhe tkurret! Lëni distancë prej më së paku 1215 mm nga sendet e instaluara fiks, nga muri dhe nga kaloriferët [13]! Shtoni panele të tjera. Përdorni veglën ndihmëse për shtrimin [14]. Pritni panelin e fundit të rreshtit duke e rrotulluar 180° [16]. Në rast të sipërfaqeve me përmasa mbi 8 m gjerësi dhe mbi 8 m gjatësi duhet të lihen hapësira zgjerimi [22]. Kjo vlen edhe kur shtrimi bëhet duke kaluar nga dhoma në dhomë, p.sh. atje ku është kalimi midis dhomave etj. Për shtrimin poshtë kasës së derës kasa duhet të shkurtohet aq sa është trashësia e laminatit [27]. **Mirëmbajtja:** Pastroni laminatin vetëm me pak lagështi [34]. Mos përdorni detergjente pastrimi me përmbajtje dylli, "polish" ose vaji. Poshtë këmbëve të mobiljeve vendosni mbrojtëse prej shajaku. Kini parasysh që karriget e zyrës etj. të jenë të pajisura me rrota të buta. Përdorni fshesa me korrent pa furça. Në zonën e hyrjes vendosni fshirëse këmbësh për mbledhjen e papastërtive. **www.laminat-installation.com**

shqip

Постапи точно по упатството за поставување!
Припрема: (Работи со покривање на под според ATV DIN 18365 Ламинатни подови преди да се поставуваат да стојат 48 h во просторијата во која треба да се постават [1]. Подот претходно да се преиспита на неравнини и по потреба да се поправи [3]. На минерални подлоги да се извршат мерења на влажноста (2,0 CM % кај цементен намаз и 0,5 % кај намаз од Калциумсулфат. Секој панел преди и за време на поставувањето да се преиспита на евентуални оштетувања [4]. Оштетени панели не преработувај. Ламинатот да не се фиксира на подлогата со шрафови, клинци или лепило [5]. Отстрани ги старите покривки на подот [6]. Ламинатот да не се поставува во влажни простории [7]. Подлогата мора да е чиста, сува, цврста и равна. Кај минерална подлога: Сопирач на пареа (мин. 0,2 мм дебела PE-фолија) да се поставува во вид на када [8]. Кај дрвена подлога: Не поставувај PE-фолија [8]. Подлога против бучавина од чекорите да се поставува должински во правец на поставувањето. Кај Ламинат со S.A.S не употребувај понатамошни подлоги против бучавина од чекорите [9]. Кај подно греење да се поставува само на подни греења со топла вода со макс. 27°ЁC [10]. Во простории за стопанско користење Ламинатот да се залепи [12]. **Поставување:** 1. Панелите да се поставуваат со перото (федерот) према ѕидот [13]. Внимавај дрвото работи! Да се одржува минимално 12-15 мм растојание до цврсто инсталирание предмети ѕид, радиатор [13]! Приспој понатамошни Панели. Употреби помош за поставување [14]. Последниот Панел на еден ред да се заврти за 180° и отсечувај [16]. Кај површини кои се поголеми по ширина од 8 м и по должина од 8 м, да се внатре вработат растегливи фуги [22]. Важи и кај поставување во продолжение во други простории, на пр. во премини преку врати, итн. За поставување под рамови на врати; рамовите да се скратат за дебелината на Ламинатот [27]. **Упатство за нега:** Да се чисти само кај магленасто влажно [34]. Не употребувај средства за чистење кои содржат воскови, Polish или масло. Под ногарки на мебелот да се стават лизгачи од филц. Внимавај на меки столни тркала на пр. под канцелариски столови. Употребувај усисувач без четки. Рогози за бришење кондури да се постават во просторот за влегување. **www.laminat-installation.com**

македонски

الرجاء اتباع تعليمات التركيب بكل دقة!!

الإعداد لتثبيت الألواح: (يكون الاعداد والتركيب طبقا للمواصفات الصناعية الألمانية ATV DIN 18356/18365)
الرجاء خزن صفائح اللوح لمدة 48 ساعة في نفس الغرفة التي سيتم فيها تثبيتها (1). يجب تفقد الأرضية التي ستثبت عليها الصفائح من إمكانية وجود إلتواءات بها. وإذا وجدت بعض الالتواءات فيجب إزالتها وتسوية الأرضية قبل البدء في تركيب الألواح عليها (3). يجب قيس درجة رطوبة الأرضية قبل عملية التركيب (أرضية الاسمنت 2.0 صم % و 0.5 صم % بأستعمال أرضية سلفات الكلسيوم). يجب فحص كل لوح قبل وخلال عملية التثبيت إن كان به ضرر أو عيب (4). لا تثبتوا الألواح التي بها خلل. لا تستعملوا المسامير والبراريم واللصق لتثبيت الألواح (5). أزيلوا الألواح القديمة من الأرضية (6). لا تثبتوا الألواح في الغرف التي بها رطوبة وبلل (7). يجب أن تكون الأرضية التي ستثبت عليها صفائح اللوح نظيفة، جافة من أي بلل، مسوية وقادرة على تحمل الصفائح. عند تثبيت صفائح اللوح على أرضية معدنية يجب استعمال لفافة الحد من التبخر (بي أي PE 3 التي يكون سمكها 0.2 مم (8). إذا كانت الأرضية التي ستثبت عليها صفائح اللوح من اللوح فإنه يجب عدم استعمال لفافة الحد من التبخر (8). استعملوا وسائل التخفيض من صوت وقع الأقدام على الأرضية الخشبية بالطول مع نفس اتجاه تثبيت الألواح. لا تحتاجوا إلى استعمال وسائل التخفيض من صوت وقع الأقدام إذا استعملتم ألواح S.A.S (9). بالنسبة للتدفئة الأرضية: تركب الألواح فقط على الأرضية المسخنة بالماء الدافئ على أن لا تتعدى درجة الحرارة 27 درجة مئوية (10). عند تركيب الألواح على أرضية محلات تجارية فإنه يجب دعم تثبيت الألواح بالطين اللاصق (12).

تثبيت الألواح:
تطرح صفيحة اللوح الأولى التي تحتوي على اللولب من جهة الحائط (13). تنبيه: اللوح يتمطط !! لذلك يجب ترك مسافة فاصلة بين اللوح والحواشي الثابتة مثل الحائط والسخان لا تقل عن 12 15 مم (13)!!. بعد ذلك تثبت صفيحة اللوح التالية اللوحة الأولى. استعملوا وسائل التثبيت الخاصة بعملية التثبيت(14). يجب إدارة اخر صفيحة لوح في الصف إلى درجة 180 من أجل قصها (16). بالنسبة للأرضية التي تفوق مساحتها 8 متر عرض و 8 متر طول، فإنه يجب استعمال أجزاء لوح مكملة (22). وهذا الأمر ينطبق أيضا على تثبيت الألواح الذي يتجاوز إطار الشقة مثل الممرات بالأبواب. ويجب التقليص من الجزء الأسفل بالباب بقياس سمك اللوح إذا كان تثبيت اللوح سيمر أسفل الباب (27).

تعليمات العناية بأرضية اللوح: يكون التنظيف بخرقة تنظيف مبللة قليلا (34). لا تستعملوا مواد تنظيف كيميائية تحتوي على مواد شمعية أو زيتية أو مواد تلميع. يجب وضع لبادة أو قطعة قماش تحت سيقان الأثاث المنزلي. كما يجب وضع فراش وقاية تحت الكراسي المتحركة خاصة في مكاتب العمل. استعملوا المكنسة الكهربائية دون فرشاة التنظيف. ضعوا زرابي لتنظيف الأحذية من الغبار في مدخل البيت.
www.laminat-installation.com

عربي

取付
敷設説明書の通りに敷いてください!!
準備： (ATV DIN 18356/ 18365 に準拠したフローリング作業) 敷設前にラミネート材を 48 時間、施工空間内に置く [1]。 床下地の平滑性をチェックし、必要があれば修理する [3]。 鉱物性の敷設下地の湿気を測定する (コンクリート塗りの場合は 2,0 CM % 、 石膏塗りでは 0,5 CM %)。 敷設前及び作業中に、損傷がないかどうか全てのパネルを点検する [4]。 損傷のあるパネルは使用しないこと。ラミネート材はネジ・釘・接着剤によって下地に固定しないこと [5]。 古いフローリング材を取り除く [6]。 ラミネート材は湿気のある場所に敷かないこと [7]。下地はきれいで乾燥し、固くて平滑でなければならない。鉱物性の敷設下地の場合：蒸気遮断材 (最低 厚み 0.2 mm の PE フォイル) を端を立ててバスタブ状に敷き詰める [8]。 木材下地の場合: PE フォイルは敷かない [8]。 遮音用下敷きを敷設方向に沿って敷く。S.A.S. 付きラミネート材の場合は、さらなる遮音用下敷きは使用しないこと [9]。 床暖房の場合： 最高 27°C の温水床暖房の場合にのみ敷設すること [10]。 業務用フロアにはラミネート材をにかわで固着する [12]。 **敷き方**： 1. パネルをやといざねを壁に向けて敷く [13]。 注意：木材は作動します !! 固定設置された物体・壁・暖房放熱体へは最低 12 – 15 mm の間隔をあけること [13]!! 次々にパネルを敷いていく。敷設補助具を使うこと [14]。列最後のパネルは、向きを 180°変えて切断する [16]。 幅 8 m 長さ 8 m 以上のフロアでは膨張継ぎ目をはめ込む [22]。複数の空間に渡る敷設の場合、例えばドア部などにも該当。ドアフレームの下への敷設の場合：ドアフレームをラミネート材の厚みだけ切り詰める [27]。 **手入れ方法**: 軽く湿らせた布で拭くこと [34]。 ワックス・光沢剤・オイルを含む洗浄剤は使用しないでください。家具脚にはフェルトをつけること。オフィス用椅子などのソフトな椅子キャスターに注意する。掃除機はブラシ無し　　ること。入り口エリアに泥よけマットを敷く。www.laminat-installation.com

日本語

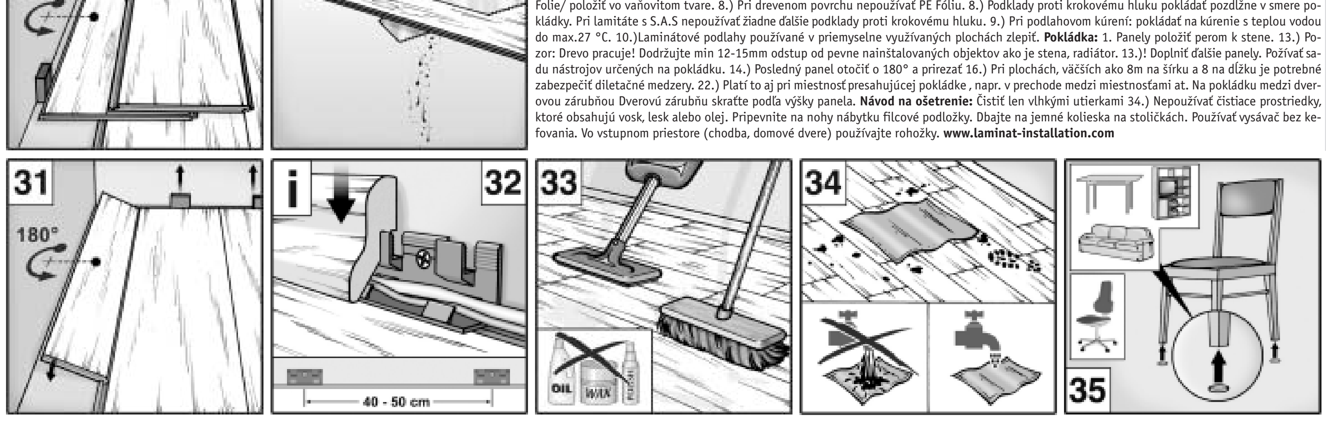
시공매뉴얼을 정확히 따라 주십시오!!!

시공 전 점검 및 준비 사항 (ATV DIN 18365 바닥재 시공 규정에 의거하여,) 강화마루를 시공 전 48시간 시공 될 현장에 운반. 보관하십시오[1]. 바닥 상태의 수평도를 점검하시고, 수평보정을 하십시오[3]. 광물성 바닥의 함수율을 점검하십시오.(세멘트 성분 바닥: 2.0 %, 칼슘성 성분 바닥: 0.5 %) 각 각 판넬을 시공 전, 시공 중 하자가 있는지 점검하십시오[4]. 하자가 있는 판넬은 사용하지 마십시오. 강화마루를 나사, 못, 접착제를 사용하여 바닥에 고정 시키지 마십시오[5]. 오래되어 낡은 바닥재는 제거해 주십시오[6]. 강화마루를 수분/습기가 많은 장소에서는 시공을 하지 마십시오[7]. 바닥 상태는 청결하고, 마른 상태, 그리고 수평 상태 이어야 합니다. 광물성 바닥: 바닥 전체 면적에 0.2 mm 이상 두께의 방수 비닐을 깔아 주십시오 [8]. 나무 바닥: 방수 비닐을 사용할 필요가 없습니다[8]. PE폼지는 시공 방향에 맞게 깨아 주십시오. S.A.S. 흡음 시스템이 부착된 강화마루는 PE폼지 사용할 필요가 없습니다. [9]. 온돌바닥 시공시 바닥의 적정 온도는 27°C에서 시공하십시오[10]. 사용 빈도가 많은 상업용 바닥에는 시공 접착제 사용을 권장합니다[12]. **시공 방법** 먼저 판넬의 혀 부분을 벽에 붙여서 시공하시되, [13]. 마루가 숨쉬는 점 감안하여, 벽과의 간격을 12-15 mm 뛰워서 시공하시고, 벽면 간격재를 활용하여 시공하십시오[13]!! 다음 판넬을 이어서 계속해서 시공하십시오. 시공시 시공 도구를 활용하십시오 [14]. 한 열의 마지막 판넬은 180° 뒤집어서 남은 필요 부분 만큼 정확히 절단하십시오 [16]. 가로 8 m, 세로 8 m 보다 넓은 바닥 시공시 확장형 프로파일을 사용하십시오[22]. 예를들어 거실에서 방으로의 연장 시공시 또한 확장 프로파일을 사용하십시오. 문틀 아래 부분 시공시, 문틀을 강화마루 두께 만큼 절단하여 시공하십시오 [27]. **유지 관리** 물기를 잘 짠 걸레로 딱아 주십시오 [34]. 오일, 광택제 혹은 왁스 성분의 세제를 사용하지 마십시오. 가구류(특히, 일반 의자 및 롤러 의자)의 밑 부분은 찍힘, 끌힘 방지 보호대 부착 사용을 권장합니다. 전기 청소기 사용시는 솔 돌출 없이 사용하십시오. 출입구에는 모래, 먼지 등의 유입을 방지하는 매트를 깔아 주십시오. 웹페이지: www.laminat-installation.com

한국어

请谨遵下列安装说明！
准备： 地板安装说明 依据 ATV DIN 18365. 安装前４８小时前将强化地板置于将安装的房间内以使其适应房间湿度（１）。检查地面平坦情况，若平坦度欠佳，做相应修整（３）。需对各种矿质地面做出湿度测量（水泥地面２．０ＣＭ%，硫酸钙地面０．５ＣＭ%）。逐片检查地板缺陷，如有缺陷，ｉ　　装（４）。安装强化地板不需要钉子，螺丝或粘合剂（５）。将旧的地面覆盖物清除干净。（６）不要将强化地板安装于潮湿的房间（７）。待铺地面应该干净，干燥，坚实且平整。如果是在矿物质地面上铺装，应将防潮膜（至少 0.2 毫米厚的 PE 薄膜）以浅盆形铺好（８）。若铺装表面为木质，不要使用 PE 薄膜（８）。衬垫层应与铺装方向一致纵向铺装。（９）对于安装的地板具有静音系统（ＳＡＳ），则无需再铺装衬垫层（９）。地热：仅适用于地下水暖最高温度为 27ºc（１０）。当地板铺装于使用商用密集区域请于锁扣边缘／连接处使用密封剂。安装：第一排地板请将榫舌靠墙安装（１３）。注意 - 木材会膨胀！地板的边缘与固定物体、墙、暖气片等间留至少１２－１５ｍｍ的伸缩缝！（１３）以同样方法安装更多的地板。切记遵循安装说明（１４）！旋转 180°安装进每一排的最后一块板并修裁尺寸（１６）。若安装区域长于或宽于８米，应加入至少２ｍｍ宽的过桥以供膨胀（２２）。此操作同样适用于两个房间的连接处 - 例如，在门等 - 加一条过桥。ｆ　　框下的安装，裁短门框下部留出与强化地板相同的厚度。（２７）清洁与保养 只能使用潮干的布清洁。不要使用含有蜡，上光剂或油的清洁剂。在家具腿下面使用毡垫。注意带滚轮的家具 - 例如：办公座椅。不要使用带刷子的吸尘器。在门口放置一块垫子以保护强化地板表面。**www.laminat-installation.com**

中文



INFO
www.laminat-installation.com
www.EPLF.com
(**E**uropean **P**roducers of **L**aminate **F**looring)
36